

KV1 Classic



190052

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

tél. +49 5258 971-0
fax : +49 5258 971-120
Hotline technique : +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 6.0

Date de création : 2025-09-30

Manuel d'utilisation original

1	Sécurité	2
1.1	Explication des avertissements	2
1.2	Consignes de sécurité	3
1.3	Utilisation conforme à l'usage	6
1.4	Utilisation non conforme à l'usage	6
2	Généralités	6
2.1	Responsabilité et garantie	6
2.2	Protection des droits d'auteur	7
2.3	Déclaration de conformité	7
3	Transport, emballage et stockage	8
3.1	Inspection suite au transport	8
3.2	Emballage	8
3.3	Stockage	8
4	Paramètres techniques	9
4.1	Indications techniques	9
4.2	Fonctions de l'appareil	11
4.3	Éléments de l'appareil	12
5	Installation et utilisation	15
5.1	Installation	15
5.2	Utilisation	19
6	Nettoyage et détartrage	27
6.1	Consignes de sécurité pour le nettoyage	27
6.2	Nettoyage	28
6.3	Détartrage	39
7	Défaillances possibles	44
8	Élimination des déchets	46



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver dans un endroit facilement accessible, à proximité de l'appareil !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil.

Avant de mettre en marche l'appareil, lire la présente notice d'utilisation, pour éviter les blessures et les dommages matériels. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

À chaque étape d'utilisation de l'appareil, toutes les informations essentielles contenues dans le mode d'emploi doivent être accessibles pour le personnel. C'est l'opérateur qui est responsable de leur disponibilité.

Outre le mode d'emploi, il est impératif de respecter les règles générales et la loi en en vigueur, relatives à la sécurité du travail et à la protection de l'environnement.

FR

1 Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



DANGER !

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



AVERTISSEMENT !

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



ATTENTION !

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

ATTENTION !

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

REMARQUE !

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

1.2 Consignes de sécurité

Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.
- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.

- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

Matières inflammables

- Ne jamais exposer l'appareil à des températures élevées comme les cuisinières, les fours, la flamme nue, les appareils de maintien de la chaleur, etc.
- Nettoyer régulièrement l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas couvrir l'appareil avec p.ex. du papier aluminium ou des serviettes.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les matières y destinées et en réglant les températures sur des valeurs adéquates. Les matières, les produits alimentaires et les restes de nourriture dans l'appareil peuvent s'allumer.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité des produits inflammables comme l'essence ou l'alcool. Les températures élevées entraîne l'évaporation de ces produits et suite au contact avec des sources d'inflammation, cela peut conduire à une explosion.
- En cas d'incendie, avant de procéder à l'extinction du feu, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes, si l'appareil est branché à l'alimentation électrique. Une fois le feu éteint, assurer une arrivée d'air frais suffisante.

Surfaces chaudes

- Lors du fonctionnement de l'appareil, ses surfaces deviennent chaudes. Il existe un risque de brûlures. La température élevée se maintient encore après l'arrêt de l'appareil.
- Ne toucher aucune surface chaude de l'appareil. Utiliser les éléments et les poignées de service prévus à cet effet.
- Transporter et nettoyer l'appareil une fois complètement refroidi.
- Ne pas asperger les surfaces chaudes d'eau froide ou de liquides inflammables.

Danger pour la santé causé par les germes

- Le récipient doit être régulièrement vidé, nettoyé et désinfecté pour éliminer le risque d'accumulation de germes nuisibles pour la santé.

Responsabilité de l'opérateur

L'opérateur est responsable du respect des lois nationales, des règles et des directives en vigueur, relatives à la prévention des accidents, à la protection de l'environnement, ainsi que du respect des instructions de travail, d'exploitation et de sécurité en vigueur sur le lieu de travail et d'installation de l'appareil.

Obligations de l'opérateur :

- Exploitation de l'appareil et des accessoires connectés uniquement si l'état technique des dispositifs est parfait et si les éléments de protection et de sécurité fonctionnent correctement.
- Préparation de l'évaluation des risques sur les postes de travail.
- Entraînement et formations régulières du personnel. Prendre connaissance et suivre en particulier les dispositions indiquées dans le chapitre concernant la sécurité et les consignes de sécurité.
- Fourniture d'un équipement de protection individuelle (EPI) adapté.
- Respect des délais de maintenance et d'entretien.
- Documentation des formations / entraînements, remplacement des composants de l'appareil.

FR

Utilisation uniquement sous surveillance

- Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.
- Toujours rester à proximité de l'appareil.

Personnel utilisant l'équipement

- L'appareil peut être utilisé uniquement par un personnel spécialisé qualifié et formé.
- Le présent appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

Utilisation incorrecte et non conforme

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsque les raccordements sont en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine. L'utilisateur n'est pas autorisé à réparer seul l'appareil.
- L'appareil ne doit être ni modifié ni transformé.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation décrite dans le mode d'emploi, avec des composants fournis et agréés.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Le fabricant n'est aucunement responsable des dommages en résultant. Dans ces cas, l'opérateur/l'utilisateur est le seul responsable.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- Préparation de différents types de boissons au café, comme le café, le cappuccino, l'expresso, etc.

FR

1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

2 Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

L'appareil a été construit conformément à l'état de la technique actuel et aux principes de la sécurité technique. Malgré cela, lors de l'utilisation de l'appareil, des risques pour la santé et la vie peuvent se produire pour l'utilisateur et les tiers, ou des risques de dommages de l'appareil ou d'autres biens peuvent survenir. Toute demande au titre de la garantie et de la responsabilité pour les blessures / les dommages aux biens ainsi que les défaillances dans le travail est exclue, si l'une des causes suivantes peut être évoquée :

- Utilisation non conforme à l'usage
- Non respect/négligence des instructions et de toute information y relative
- Modifications de construction ou techniques de l'appareil non agréées

Généralités

- Engagement d'un personnel insuffisamment formé et qualifié
- Exploitation de l'appareil avec des dispositifs de sécurité et de protection endommagés ou installés de manière incorrecte
- Maintenance et entretien incorrects
- Défaillances non éliminées
- Utilisation de produits, de nettoyeurs, etc. non autorisés.
- Utilisation de pièces de rechange non agréées
- Erreurs d'utilisation ou autre usage incorrect
- Catastrophes causées par les corps étrangers ou cas de force majeure
- Dégradation de la plaque signalétique et des étiquettes nécessaires pour l'utilisation et la sécurité

Nos distributeurs de café possèdent des pièces qui s'usent. Si la maintenance des distributeurs de café est réalisée correctement, les pièces suivantes peuvent être utilisées pour les quantités de prélèvements suivantes :

- unité de préparation du café : 50.000 prélèvements
- pompes, robinet de vidange, moulin et joints : 25.000 prélèvements

Les pannes de ces pièces qui sont soumises à usure après les quantités de référence mentionnées, ne constituent pas un défaut du distributeur de café.

FR

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE. Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.

3 Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

FR

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

4 Paramètres techniques

4.1 Indications techniques

Nom :	Distributeur autom. de café KV1 Classic
Numéro d'article :	190052
Matériau :	Plastique
Matériau du moulin :	Acier
Nombre de groupes de percolation :	1
Capacité du réservoir d'eau en l :	1,8
Nombre de réservoirs à grains :	1
Capacité du réservoir à grains :	1.000
Programmes :	6
Pression de la pompe en bars :	19
Sortie, réglage de la hauteur de – à en mm :	100 - 160
Capacité de l'éjecteur de marc, tasses :	35
Conçu pour tasses/jour :	80
Capacité max. : 120 ml /heure (une sortie d'écoulement) 120 ml / heure (deux sorties d'écoulement):	40 60
Quantité de préparation minimale en ml :	25
Type de protection :	IPX0
Puissance de raccordement :	2,7 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensions (L x P x H) en mm :	305 x 515 x 575
Poids en kg :	17,2

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

Version / caractéristiques

- Entièrement automatique
- Commande : électronique
- Signal de détartrage
- Indicateur de niveau
- Interrupteur de marche/arrêt
- Témoin lumineux : Marche/arrêt
- Propriétés de réglage :
 - degré de mouture à 5 niveaux
 - dosage de café
 - quantité d'eau
 - température de l'eau
- Alimentation en eau : 3 options
 - Réservoir d'eau
 - Raccord d'eau fixe ½ "
 - Raccordement via un réservoir d'eau externe
- Réservoir d'eau amovible
- Fonction d'eau chaude
- Fonction de lait chaud
- Moulin : moulin conique
- Système de pression : pression de piston
- Émulsionneur de lait
- Programme de nettoyage
- Programmes : 6 réglables individuellement
- Écran d'affichage :
 - programmes
 - statut
 - messages d'erreur
 - messages d'entretien
- Arrêt automatique
- Réservoir à marc lavable en lave-vaisselle
- Option de café moulu :
 - par tasses
 - manuel, 5 - 14 g
- Fonction 2 tasses

Paramètres techniques

- Alimentation en lait :
 - extérieure par tuyau flexible
- Compteur de tasses (par programme et au total)
- Fond avec découpe pour éjection automatique du marc de café (avec l'éjecteur de marc KV1 - disponible en option)
- L'appareil comprend :
 - 1 tuyau à lait, 50 cm
 - 1 tuyau d'alimentation en eau, 150 cm
 - 1 tuyau d'alimentation en eau, 200 cm

Conseils importants:

À partir d'une pression de l'eau de 3 bar, un réducteur de pression est nécessaire.

4.2 Fonctions de l'appareil

L'appareil est adapté à la préparation de différentes boissons au café, telles que le café, l'expresso, le cappuccino, le latte macchiato, avec du café moulu et de l'eau froide. Parfait pour un usage dans les cafés, les cantines et les bureaux.

4.3 Éléments de l'appareil

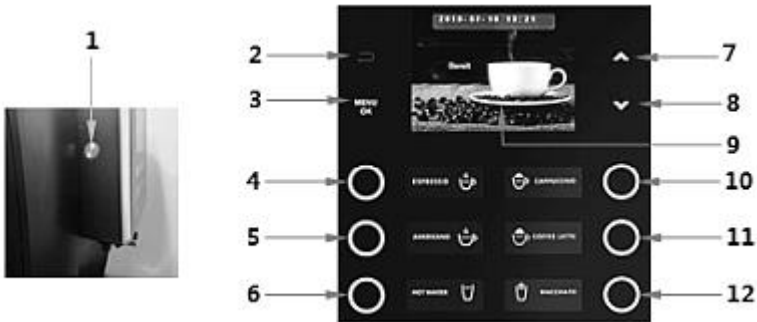


Paramètres techniques

Description des sous-ensembles

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Couvercle de réservoir à grains | 2. Réservoir à grains |
| 3. Couvercle du réservoir d'eau | 4. Réservoir d'eau |
| 5. Grille de l'égouttoir | 6. Éjecteur de marc |
| 7. Égouttoir | 8. Couvercle du moulin |
| 9. Molette de réglage du degré de mouture | 10. Panneau de commande |
| 11. Corps | 12. Groupe de percolation |
| 13. Orifice de sortie de l'eau chaude | 14. Ouverture de sortie du café |
| 15. Tuyau à lait | 16. Interface |
| 17. Interrupteur d'alimentation | 18. Prise du câble d'alimentation |
| 19. Raccordement d'eau | |

Panneau de commande



- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Interrupteur marche/arrêt | 2. Touche - retour |
| 3. Touche Menu / OK | 4. Touche ESPRESSO |
| 5. Touche AMERICANO | 6. Touche HOT WATER |
| 7. Touche de réglage « augmenter » | 8. Touche de réglage « baisser » |
| 9. Affichage | 10. Touche CAPPUCCINO |
| 11. Touche COFFEE LATTE | 12. Touche MACCHIATO |

Dotation supplémentaire (n'est pas livrée avec l'appareil !)

	Description	N° d'article
	<p>Éjecteur de marc avec évacuation KV1</p> <p>Conçu pour les distributeurs automatiques de café Bartscher KV1 Classic et KV1 Comfort</p> <p>Élimination du marc directement dans la poubelle</p> <p>Matériau : plastique</p> <p>Dimensions : L 80 x P 155 x H 160 mm</p> <p>Poids : 0,092 kg</p>	<p>190060</p>
	<p>Tuyau d'évacuation de l'eau KV1</p> <p>Conçu pour les distributeurs automatiques de café Bartscher KV1 Classic et KV1 Comfort</p> <p>Propriétés : à utiliser avec l'éjecteur de marc et l'éjecteur de marc avec orifice de sortie KV1</p> <p>Longueur : 1,5 m</p> <p>Matériau : Caoutchouc (NBR)</p> <p>Dimensions : L 35 x P 1500 x H 40 mm</p> <p>Poids : 0,4 kg</p>	<p>190068</p>
	<p>Réducteur pression</p> <p>Pression de l'eau: 1 - 6 bars (préréglé sur 3 bars)</p> <p>Raccord: 3/4"</p> <p>Température de service max.: 65 °C</p> <p>Pression d'entrée max.: 16 bar</p> <p>Matériau : laiton, chromé</p> <p>Dimensions : L 95 x P 75 x H 50 mm</p> <p>Poids : 0,4 kg</p>	<p>533051</p>

5 Installation et utilisation

5.1 Installation

Déballage / installation

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage et les protections de transport.



ATTENTION !

Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Retirer le film de protection qui recouvre l'appareil. Le film de protection doit être retiré délicatement pour ne pas laisser des restes de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.
- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide.
- Placer l'appareil de manière à assurer un accès facile à la prise permettant de débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.
- En choisissant l'endroit d'installation, prendre en compte les points suivants :
 - La surface de montage doit être égale, suffisamment porteuse, résistante à l'eau, sèche et résistante aux températures élevées.
 - Veiller à ce que les routes d'évacuation soient dégagées.
 - Assurer une position stable.
 - Prévoir un espace de travail, de maintenance et d'entretien suffisant.
 - Les orifices de ventilation pour l'air d'arrivée et l'air évacué doivent être dégagés, s'ils sont présents.
 - Respecter les règles techniques et du bâtiment en vigueur.
- Assurer une distance suffisante des bords de la table. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait basculer et tomber.

- Veiller à garder une distance suffisante des murs et autres objets inflammables et sensibles à la décoloration. Cette distance doit être d'au moins 5 cm à l'arrière et sur les côtés et de 15 cm au-dessus de l'appareil. Respecter les consignes de sécurité en matière d'incendie en vigueur sur place.
- Ne pas placer l'appareil dans un placard s'il est en marche.

Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.
- Ne pas utiliser l'appareil avec une minuterie ou une télécommande périphériques.

Raccordement d'eau

FR

Pour assurer la prise d'eau, l'appareil est équipé d'un réservoir d'eau.

L'appareil peut être raccordé au réseau de distribution d'eau, le cas échéant.

Pour réaliser le raccordement, prendre en considération les informations suivantes :

- la pression max. de l'eau à l'entrée est de 3 bars
- la pression min. de l'eau à l'entrée est de 1 bar

Remarque importante:

Si la dureté de l'eau est de 5° dH (degrés allemands) et plus, il est nécessaire d'installer un adoucisseur d'eau. Nous recommandons les produits suivants de notre gamme :

- Système de filtrage d'eau K3600L, Code-No. **109847**
- Filtre à eau KV1, Code-No. **109865**

Installation et utilisation

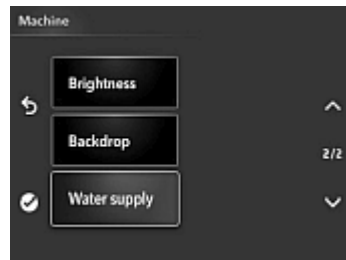
Pour alimenter l'appareil en eau du réseau de distribution d'eau, réaliser les étapes suivantes :

Étape 1: Raccordement du tuyau d'eau

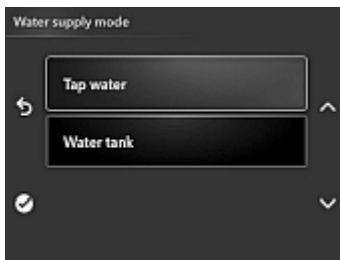


1. Raccorder une extrémité du tuyau d'alimentation en eau fourni (filetage 1/4") au tuyau de raccordement d'eau sur la paroi arrière de l'appareil et raccorder la deuxième extrémité (filetage 1/2") au réseau de distribution d'eau.

Étape 2: Réglage du programme d'alimentation en eau



1. Appuyer sur la touche « MENU / OK » et la maintenir pressée pendant 3 secondes, choisir à l'aide des touches « \wedge » et « \vee » l'option « Machine ». Confirmer le choix à l'aide de la touche « MENU / OK ».
2. À l'aide des touches de réglage « \wedge » et « \vee » sélectionner l'option « Raccordement de l'eau ».
3. Confirmer le choix à l'aide de la touche « MENU / OK ».
4. Choisir l'option « robinet d'eau ».
5. Enfin, pour sauvegarder le réglage, appuyer sur la touche « MENU / OK ».
6. Appuyer sur la touche retour pour sortir du menu.



Étape 3: Ouvrir le robinet d'eau du réseau de distribution d'eau

Qualité de l'eau

Dureté totale :	4 – 8 dH GH
	70 – 140 ppm (mg/l)
Dureté carbonatée :	3–6 dH KH / 50–105 ppm (mg/l)
Acidité / valeur pH :	6,5–7,5 pH
Teneur en chlore :	< 25 mg/l
TDS:	30 – 150 ppm (mg/l)
Conductivité électrique:	50–200 μ S/cm (Mikrosiemens)
Teneur en fer:	< 0,3 mg/l

ATTENTION !

Afin de garantir la qualité d'eau requise, un système de filtration de l'eau doit être installé.

5.2 Utilisation

Conseils importants

- Remplir le réservoir d'eau seulement avec de l'eau fraîche potable.
- Ne jamais verser dans le réservoir d'eau, de lait ou autres liquides tièdes/chauds.
- Ne jamais verser dans le réservoir à grains (réservoir à café moulu) de café soluble, cacao et autres mélanges en poudre. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Ne jamais verser dans le réservoir à grains de grains spécialement préparés (p.ex. les grains enrobés de cacao ou de sucre), cela peut endommager l'appareil.
- Verser dans le réservoir à grains uniquement des grains de café torréfié. Il est interdit de verser des grains de riz, de soja, de chocolat, des noix, du sucre, des épices, etc.
- Toujours conserver le café en grains dans un endroit sec et sombre. Les grains humides peuvent endommager le moulin.
- Ne pas conserver le café en grains dans le réservoir à grains, si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Les grains peuvent devenir humides et boucher le moulin.

Préparation de l'appareil

1. Avant l'utilisation de l'appareil, le nettoyer selon les consignes indiquées au point « **Nettoyage** ».
2. Pour mettre en marche l'appareil en toute sécurité, lire attentivement les consignes suivantes.
3. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et potable.
4. Contrôler le niveau de remplissage. Il ne peut pas dépasser l'indication MAX.
5. Remplir le réservoir à grains avec du café en grains.

Mise en marche de l'appareil

1. Brancher l'appareil à une prise individuelle adaptée.
2. Basculer l'interrupteur d'alimentation à l'arrière de l'appareil sur la position « I ».
3. Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt sur la gauche du panneau de commande pour mettre en marche l'appareil.

Lors de la première utilisation, l'appareil commence par réaliser un auto-test et un nettoyage. Cela permet d'atteindre des conditions de travail optimales. Ce processus ne peut pas être omis.

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

Lors du nettoyage, de l'eau chaude s'écoule de l'ouverture de sortie du café sur l'égouttoir.

Éviter le contact avec l'eau chaude qui s'écoule.

4. S'assurer que l'appareil passe en mode « Prêt » avant de procéder à une autre opération.

Réglage des programmes

FR

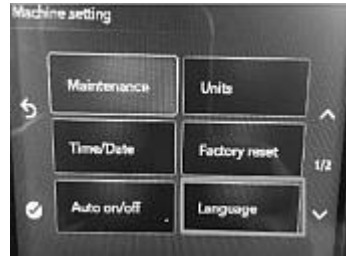
1. S'assurer que l'écran d'affichage affiche le message « Prêt » et maintenir pressée la touche « MENU / OK » pendant 3 secondes.



2. Sélectionner ensuite le menu de réglage des programmes.
3. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee » il est possible de choisir différentes options de réglage :
 - réglage de l'entretien,
 - réglage des boissons,
 - réglage de l'appareil, etc.
4. Pour sauvegarder le réglage, appuyer sur la touche « MENU / OK ».
5. Appuyer sur la touche retour pour sortir du menu.

Sélection de la langue

1. Changer la langue si nécessaire.
2. Maintenir pressée la touche « MENU / OK » pendant 3 secondes pour passer au menu du programme.



3. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir dans le menu des programmes l'option « Machine » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».
4. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir l'option « Langues » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».



5. Maintenant, en appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir la langue voulue et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».
6. Appuyer sur la touche retour pour sortir du menu. L'appareil passe en mode « Prêt ».

Réglage de la dureté de l'eau



1. Appuyer sur la touche « MENU / OK » et la maintenir pressée pendant 3 secondes, choisir à l'aide des touches « \wedge » et « \vee » l'option « Machine ». Confirmer le choix à l'aide de la touche « MENU / OK ».
2. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir l'option « Dureté de l'eau » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».
3. Maintenant, en appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir le degré de dureté de l'eau dans le réseau de distribution local et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».
4. Appuyer sur la touche retour pour sortir du menu.



FR

Réglage du degré de mouture

1. Adapter le degré de mouture du café au type de café en grains.

INDICATION: Régler le degré de mouture uniquement si l'appareil n'est pas en train de préparer une boisson.

2. Ouvrir le couvercle du moulin. Il se trouve devant le réservoir à grains.

À l'aide de la molette de réglage, régler le degré de mouture souhaitée de « fin » (degré de mouture 1) à « grossier » (degré de mouture 5). Le moulin est réglé par défaut sur le degré de mouture 3.



3. Si le café coule très lentement ou ne coule pas complètement lors du processus de préparation, régler un degré de mouture plus élevé de 4 ou 5.
4. Si le café en grain est très sombre, il est conseillé de régler un degré de mouture grossier : 4 ou 5.

Le réglage du degré de mouture du café effectué sera visible après la préparation de 2 ou plus de tasses de café.

Préparation des boissons

Du café issu des tests en usine peut encore se trouver dans la machine ; ne pas boire les 2-3 premières tasses après la première mise en marche.



1. Choisir la boisson souhaitée en appuyant sur la touche avec le symbole correspondant.
2. En appuyant sur les touches de réglage « ^ » et « v », il est possible de choisir d'autres options comme p. ex. le nombre de tasses, etc.

Ce réglage n'est pas sauvegardé.

3. Appuyer sur la touche retour pour arrêter la préparation de la boisson.

Réglage des paramètres de l'appareil



1. Appuyer sur la touche « MENU / OK » et la maintenir pressée pendant 3 secondes, choisir dans le menu à l'aide des touches « \wedge » et « \vee » l'option « Boisson ».
2. Confirmer le choix à l'aide de la touche « MENU / OK ».



3. Ensuite, à l'aide des touches de réglage « \wedge » et « \vee » sélectionner l'option « Paramètres ».
4. Confirmer le choix à l'aide de la touche « MENU / OK ».

Il est possible de régler ou de modifier les paramètres de boissons suivants :

- Force du café
- Quantité de café
- Température de café
- Préparation préliminaire
- Volume d'eau chaude
- Température d'eau chaude
- Temps du lait en secondes
- Mousse en secondes
- Service simultané café + lait / mousse de lait



5. Modifier les paramètres requis et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».

Préparation de cappuccino / coffee latte / macchiato



1. Raccorder correctement le tuyau flexible à lait à l'émulsioneur et au réservoir de lait.
2. Placer la tasse sous l'orifice de sortie du café et appuyer p.ex. sur le symbole « CAPPUCINO » pour préparer cette boisson.

Quand le message « Boisson prête » s'affiche sur l'écran, cela signifie que le cappuccino est prêt.

Plusieurs tasses / lait / mousse



1. Appuyer sur la touche de réglage « \wedge » pour sélectionner l'une des options « Plusieurs tasses », « Lait chaud/mousse ».
2. À l'aide des touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir le nombre de tasses.
3. Sélectionner le type de boisson : « Lait » ou « Mousse »

Quand la boisson est prête, l'écran affiche le message « Boisson prête ».

Enfin, l'écran d'affichage affiche le message « Prêt ».

Préparation de boissons avec la fonction de café moulu

Le distributeur automatique de café dispose d'une fonction qui permet de préparer du café avec du café moulu.

INDICATION :

Pour préparer du café avec la fonction café moulu, la quantité de café utilisée doit être de 5g à 14 g. De plus, le café doit être grossièrement moulu pour éviter que le groupe de percolation se bouche.



1. Appuyer sur la touche de réglage « v » sur le panneau de commande jusqu'à ce que le message « Utiliser le café moulu » s'affiche sur l'écran d'affichage.
2. Confirmer le choix à l'aide de la touche « MENU /OK ».



3. Ouvrir le couvercle du moulin.
4. Verser la quantité de café grossièrement moulu dans l'emplacement prévu à cet effet.
5. Ensuite, appuyer sur la touche « MENU / OK ».



Le message « Choisir la boisson » s'affiche sur l'écran :



6. Choisir la boisson souhaitée en appuyant sur la touche avec le symbole correspondant.

6 Nettoyage et détartrage

L'opérateur doit veiller à ce que l'appareil et les éléments de sécurité restent en bon état. Vérifier l'efficacité des systèmes de commande et de sécurité.

Seul un personnel dûment formé et spécialisé peut procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de réparation.

Si, pour la maintenance, l'entretien ou la réparation, il est nécessaire de démonter les dispositifs de sécurité, les monter de nouveau immédiatement après la fin des travaux et vérifier leur fonctionnement correct.

Réaliser tous les travaux de maintenance et d'entretien selon les délais indiqués dans le mode d'emploi.

FR

6.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

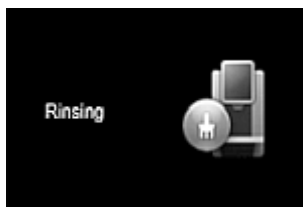
6.2 Nettoyage

En principe, l'hygiène quotidienne peut être garantie seulement si l'appareil est nettoyé tous les jours.

Nous conseillons un nettoyage complexe après env. 180 préparations de café ou 80 rinçages activés. L'éjecteur de marc ainsi que l'égouttoir doivent être également régulièrement nettoyés.

Les deux fonctions de rinçage présentées ci-dessous permettent de nettoyer rapidement et superficiellement l'appareil en 30 secondes. Pour un nettoyage profond, nous recommandons l'utilisation des programmes de nettoyage qui se trouvent dans le menu « Entretien ».

Rinçage du groupe de percolation



1. Maintenir pressée la touche « MENU / OK » pendant plus de 3 secondes.
2. En appuyant sur les touches de réglage « ^ » et « v », choisir l'option « Rinçage du groupe de percolation » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».

Le rinçage du groupe de percolation dure env. 30 secondes.

Nettoyage et détartrage

Rinçage du système lait



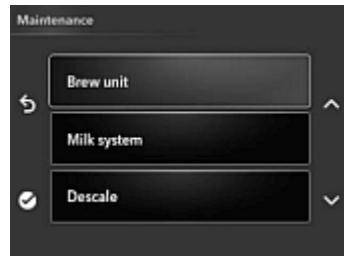
1. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir l'option « Rinçage du système lait » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».

Le rinçage du système lait dure env. 30 secondes.

Nettoyage du groupe de percolation

Après une utilisation prolongée, des restes de café moulu se trouvent dans le groupe de percolation. Éliminer les restes du café moulu en nettoyant soigneusement le groupe de percolation. Pour nettoyer le groupe de percolation, utiliser des pastilles de nettoyage adaptées. Le nettoyage du groupe de percolation dure env. 20 minutes.

FR



1. Maintenir pressée la touche « MENU / OK » pendant 3 secondes pour passer au menu du programme. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir l'option « Entretien » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».
2. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir l'option « Groupe de percolation » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».



Une fois le « Groupe de percolation » sélectionné, l'écran d'affichage affiche les informations.

3. Appuyer sur la touche « MENU / OK » pour commencer le nettoyage.

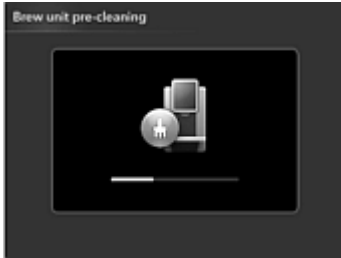
4. Retirer l'égouttoir et le vider.



5. Installer de nouveau l'égouttoir dans l'appareil.

6. Appuyer sur la touche « MENU / OK » pour continuer.

Nettoyage et détartrage

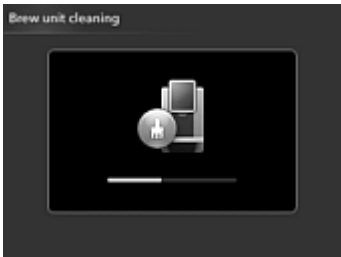


L'écran d'affichage affiche « Nettoyage préliminaire ».

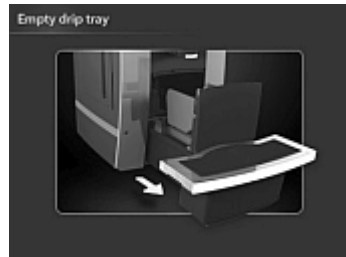


7. Ouvrir le couvercle du moulin et ajouter les pastilles de nettoyage.
8. Fermer le couvercle et pour confirmer, appuyer sur « MENU / OK ».

Après le nettoyage du groupe de percolation, l'appareil passe en mode « Prêt ».



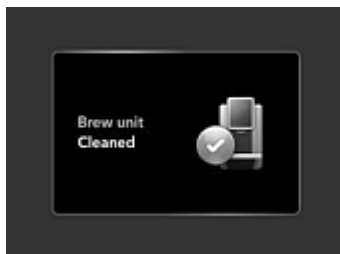
Le nettoyage du groupe de percolation est en cours.



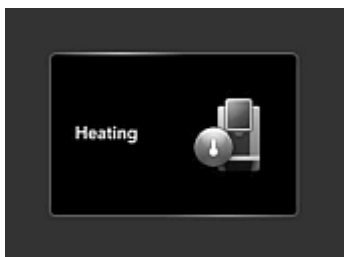
9. Retirer l'égouttoir et le vider.



10. Installer de nouveau l'égouttoir dans l'appareil.



Le nettoyage du groupe de percolation est terminé.



L'appareil est de nouveau chauffé.



Après le nettoyage du groupe de percolation et le réchauffement, l'appareil passe en mode « Prêt ».

Nettoyage et détartrage

Nettoyage du système lait

1. Préparer dans un autre récipient la solution d'eau et de produit nettoyant pour le système lait/émulsionneur de lait. Suivre les consignes indiquées sur l'emballage du produit.
2. Retirer le tuyau à lait du réservoir à lait ou de l'orifice pour le tuyau à lait dans la grille de l'égouttoir et le placer dans le récipient avec le produit de nettoyage pour le système lait.



3. Maintenir pressée la touche « MENU / OK » pendant 3 secondes pour passer au menu du programme.
4. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir l'option « Entretien » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».
5. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir l'option « Nettoyage du système lait » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».

FR



- L'information ci-dessus s'affiche sur l'écran d'affichage.
6. Appuyer sur la touche « MENU /OK » pour commencer le nettoyage su système lait.
 7. Appuyer de nouveau sur la touche « MENU / OK » pour continuer le nettoyage.



8. Le nettoyage du système lait est en cours.



9. Remplir le réservoir d'eau potable fraîche et appuyer sur la touche « MENU / OK » pour continuer le rinçage.



Le système lait est rincé.



Le nettoyage du système lait est terminé.



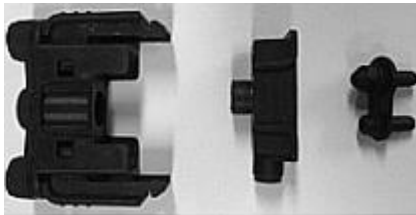
10. Retirer le tuyau à lait du récipient et le placer dans l'orifice de la grille d'égouttoir.

Après le nettoyage du système lait, l'appareil passe en mode « Prêt ».

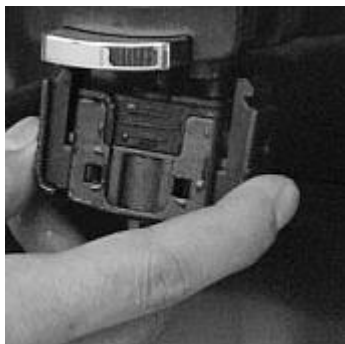
Nettoyage de la buse de l'émulsioneur de lait



1. Nettoyer la buse de l'émulsioneur de lait tous les jours.
2. Presser la buse simultanément des deux côtés et la retirer de l'appareil avec précaution.
3. Retirer le tuyau à lait de la buse de l'émulsioneur.



4. Démonter la buse de l'émulsioneur de lait comme présenté sur le dessin ci-dessus.
5. Laver les éléments de la buse de l'émulsioneur à l'eau chaude courante.



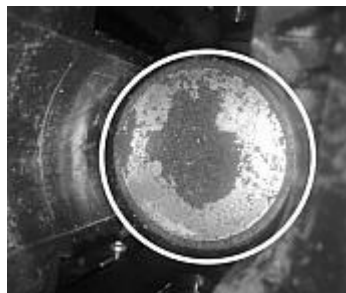
6. Laver soigneusement le tuyau à lait sous l'eau courante, en faisant passer l'eau à travers le tuyau à lait.
7. Monter de nouveau la buse de l'émulsionneur de lait et l'installer dans l'appareil.
8. Fixer le tuyau à lait sur la buse de l'émulsionneur de lait.

Nettoyage du filtre en métal

INDICATION:

Nous recommandons d'effectuer le nettoyage du filtre en métal avec les autres étapes de nettoyage pour assurer un nettoyage complet.

FR



Après une utilisation prolongée, des restes de café moulu peuvent s'accumuler dans le filtre en métal du groupe de percolation. Le filtre doit être régulièrement nettoyé.

Si les impuretés ne sont pas éliminées à temps, une trop grande pression peut se former.

1. Éteindre l'appareil et débrancher l'alimentation électrique.

INDICATION:

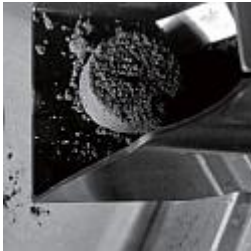
Retirer l'éjecteur de l'appareil avec l'éjecteur de marc.



- Nettoyer le filtre en métal avec un chiffon doux ou une brosse souple insérée avec précaution à travers l'orifice avant.
- Quand le filtre est propre, placer de nouveau l'égouttoir et l'éjecteur de marc dans l'appareil.
- Mettre de nouveau l'appareil en marche selon les consignes du chapitre « Mise en marche de l'appareil ».

Nettoyage de l'égouttoir et du réservoir à restes

- Pour le nettoyage du réservoir à restes et de l'égouttoir, ne pas utiliser de solutions chimiques, de produits nettoyants caustiques ou d'alcool.
- Pour éliminer les saletés et les impuretés ne pas utiliser d'objets métalliques, pour éviter l'endommagement du réservoir à restes et de l'égouttoir.
- Si le nettoyage de l'éjecteur de marc est nécessaire, procéder au nettoyage, car, dans le cas contraire, l'appareil peut être endommagé.
- Lors du nettoyage, suivre la procédure suivante :



Après la préparation de 35 tasses, l'écran d'affichage affiche le message « Vider l'éjecteur de marc » (9).

- Retirer l'égouttoir.
- L'éjecteur de marc peut être retiré pour être nettoyé, comme présenté sur le dessin à droite.
- Vider l'éjecteur de marc et l'égouttoir.
- Laver les deux dispositifs à l'eau chaude et installer de nouveau dans l'appareil.

Lorsque l'égouttoir est plein, l'écran d'affichage affiche le message « L'égouttoir est plein » ainsi que le message « Vider l'égouttoir ».

- Retirer l'égouttoir et le vider.
- Laver l'égouttoir et la grille de l'égouttoir à l'eau tiède.
- Après le nettoyage, installer de nouveau les éléments retirés.

Nettoyage du réservoir d'eau

1. Retirer le réservoir d'eau.
2. À chaque remplissage, le réservoir d'eau doit être soigneusement lavé.
3. Verser ensuite dans le réservoir d'eau de l'eau fraîche potable et installer de nouveau le réservoir dans l'appareil.
4. Toujours retirer le réservoir d'eau avec précaution, ne pas permettre qu'il tombe. Si le réservoir d'eau est endommagé, le remplacer immédiatement.



Nettoyage du réservoir à grains

1. Retirer avec précaution le couvercle du réservoir à grains.
2. Toujours nettoyer le réservoir à grains avec un chiffon sec ou un papier essuie-tout.
3. Placer de nouveau le couvercle.
4. Ne jamais permettre que le couvercle glisse du réservoir à grains. Si le couvercle est endommagé, le remplacer.



6.3 Détartrage

Suite à une utilisation quotidienne de l'appareil, selon la dureté de l'eau, du tartre se dépose sur les éléments intérieurs de l'appareil. Pour maintenir l'appareil dans un bon état et s'assurer que la préparation des boissons est toujours la meilleure, il est nécessaire de procéder régulièrement au détartrage de l'appareil.

1. N'utiliser que des pastilles de nettoyage et de détartrage adaptées aux machines à café.
2. Lors du détartrage, suivre à la lettre les consignes du fabricant en matière de sécurité, se trouvant sur l'emballage.

AVERTISSEMENT !

S'il y a un contact accidentel du produit détartrant avec les yeux ou la peau, les rincer immédiatement à l'eau claire.

3. Réaliser le processus de détartrage complet, l'interruption du processus peut endommager l'appareil.

Le processus de détartrage dure env. 40 minutes.



FR

Si, après un certain temps, un niveau de dépôts de tartre donné est atteint, l'écran d'affichage commence à afficher en alternance les messages « Détartrer la machine » et « Presser », « Rincer ».

4. Dans le menu du programme, choisir « Maintenance ».

5. Choisir l'option « détartrage » et confirmer à l'aide de « MENU / OK ».

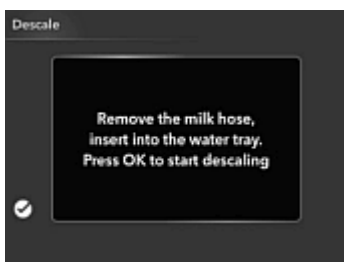
6. Appuyer de nouveau sur la touche « MENU / OK » pour commencer le détartrage.



7. Retirer l'égouttoir et le vider.



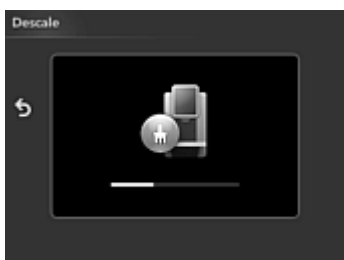
8. Installer de nouveau l'égouttoir dans l'appareil.



9. Retirer le tuyau à lait de la grille de l'égouttoir. Appuyer sur la touche « MENU / OK » pour commencer le détartrage.



10. Dissoudre complètement le produit détartrant dans 1000 ml d'eau pure, verser la solution dans le réservoir d'eau et placer de nouveau le réservoir d'eau.



Le détartrage est en cours.



11. Retirer l'égouttoir et le vider.

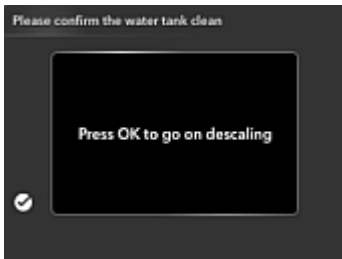
Nettoyage et détartrage



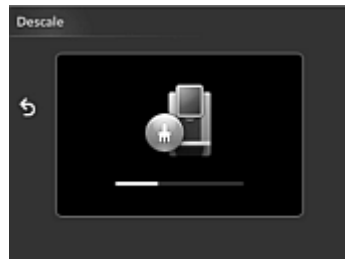
12. Installer l'égouttoir dans l'appareil.



13. Retirer le réservoir d'eau et le nettoyer soigneusement.
14. Verser dans le réservoir d'eau de l'eau fraîche potable et installer de nouveau le réservoir dans l'appareil.



15. Appuyer sur la touche « MENU / OK » pour continuer le détartrage.



Le détartrage continue.



Détartrage terminé.



L'appareil passe en mode « Prêt ».

Transport de l'appareil

1. Conserver l'emballage du distributeur automatique de café pour un transport ultérieur éventuel.
2. S'assurer que l'eau a été éliminée de l'appareil avant le transport, pour éviter l'endommagement de l'appareil.

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

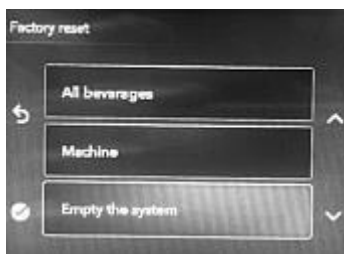
Lorsque le tuyau d'arrivée d'eau est vidé de l'eau chaude peut s'écouler de l'orifice de sortie dans l'égouttoir.

Éviter le contact avec l'eau chaude qui s'écoule.



FR

3. Maintenir pressée la touche « MENU / OK » pendant 3 secondes.
4. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir l'option « Machine » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».
5. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir l'option « Réglage par défaut » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».



6. En appuyant sur les touches de réglage « \wedge » et « \vee », choisir l'option « Vider le système » et confirmer à l'aide de la touche « MENU / OK ».
7. Fermer l'arrivée d'eau du réseau de distribution d'eau (fermer le robinet d'eau) ou retirer le réservoir d'eau de l'appareil.

Nettoyage et détartrage



8. Appuyer sur la touche « MENU / OK ».

Le système d'eau est vidé.

L'appareil commence automatiquement le nettoyage du tuyau d'arrivée d'eau. Une fois le système d'eau vidé, l'appareil s'éteint automatiquement.

9. Après l'arrêt de l'appareil, retirer l'égouttoir, la vider et la nettoyer.

10. Une fois le tuyau d'arrivée d'eau vidé, essayer soigneusement l'appareil.

11. Pour remettre l'appareil en marche, réaliser toutes les étapes décrites dans les chapitres « Préparation de l'appareil » et « Mise en marche de l'appareil ».

7 Défaillances possibles

Le tableau ci-dessous présente les descriptions des causes probables et des solutions permettant d'éliminer les anomalies de fonctionnement ou les erreurs survenues lors de l'utilisation de l'appareil. Ces travaux peuvent être effectués uniquement par un personnel technique qualifié.

Si les problèmes ne peuvent pas être résolus, contacter le service. Indiquer obligatoirement le numéro de l'article, le modèle et le numéro de série. Ces informations sont indiquées sur la plaque signalétique.

Message sur l'écran d'affichage	Source	Élimination
Vider l'égouttoir	L'égouttoir est plein, aucune fonction de préparation de boissons ne fonctionne	Retirer l'égouttoir, le vider et l'installer de nouveau dans l'appareil.
Vider l'éjecteur de marc	L'éjecteur de marc est plein, aucune fonction de préparation de boissons ne fonctionne	Retirer le réservoir à restes, le vider et l'installer de nouveau dans l'appareil.
Remplir le réservoir d'eau	Quantité d'eau insuffisante dans le réservoir d'eau, aucune fonction de préparation de boissons ne fonctionne	Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche potable
Remplir avec du café en grains	Pas de café dans le réservoir à grains, aucune fonction de préparation de boissons ne fonctionne	Remplir le réservoir à grains avec du café en grains
Installer l'égouttoir	L'égouttoir n'est pas installé, aucune fonction de préparation de boissons ne fonctionne	Installer correctement l'égouttoir dans l'appareil
Système vide	Quantité d'eau insuffisante dans le tuyau d'alimentation en eau de l'appareil, aucune fonction de préparation de boissons ne fonctionne	Pour confirmer, appuyer sur la touche « OK ».

Défaillances possibles

Message sur l'écran d'affichage	Source	Élimination
Code d'erreur 1-7	Impossible de déterminer les erreurs	Éteindre l'appareil et le remettre en marche Si le problème ne peut pas être résolu, retirer la fiche de la prise et contacter le service
Haute pression	Des grains de café trop sombres ou café moulu trop fin	Régler un degré de moulure plus grossier 4 - 5 ou utiliser du café grossièrement moulu
	Filtre du groupe de percolation bouché	Activer le programme de nettoyage du groupe de percolation
Erreur du groupe de percolation	Erreur des éléments intérieurs	Remettre l'appareil en marche

8 Élimination des déchets

Appareils électriques



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.